SII 13.157: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 157. (A.R. No. 122 of 1934.) TIRUPPŌRŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON THE EAST, NORTH AND WEST WALLS OF THE DĒVAYĀNAI-AMMAṆ SHRINE, SUBRAHMAṆYA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0157

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0157.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The stones containing this inscription are misplaced and some are lost. It seems to register an undertaking given by the *mahāsabhā* of the village Kāyār *alias* Kamalanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Kumuḷi-nāḍu, a subdivision of Āmūr-kōṭṭam in **Jayaṅkoṇḍaśōḻa-maṇḍalam**, to see to the proper maintenance of offerings, worship and lamps in the temple of Subrahmaṇyadēva at Tirupporiyūr in the same *nāḍu*, with the endowments made by some private individuals of the place. The name *Jayaṅkoṇḍaśōḻamaṇḍalam* came to be applied to the country evidently after **Rājarāja I.** Since the alphabet of the inscription is also very late, the record may be assigned to the reign of **Rājakēsarivarman Kulōttuṅga-Chōḻa I** (*M.E.R.* 1934, II-15).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] Irāja**ja**ke(cari)paṟmaṟku yāṇṭu 6~vatu **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭalattu

Āmūrk koṭṭattu kumuḻināṭṭu (kāyārāṉa) kamalanārāyaṇacatu**rve**timaṅkalattu **mahās-abh**aiyom Ikkoṭṭattuk kumuḻināṭṭut tirupporiyūr **subrahmaṇyade**varkkup [.]e [4+]〈2〉 nārāyaṇac catu**rve**timaṅkalattu Uṭuppai kumaranan=ti ca{ṭ}ṭaṅkaviyārum Ikkuṭi **bha**va**jan**ma**kra**mavittarum māṅkaḷūr Uruttira**jaṉ**ma**krama**vittarum Ivar tampimārum piḷḷaiyārkku vaitta nāḷ 1~kku tiruAmutu Arici nā{n}nāḻiyum tirunaṉtāviḷakku 1~ṉṟukku E [4+]〈3〉 kku nāḷ 1~ṉṟukku nellut tūṇippatakkum cālaiyaṭṭuvānukku nellup patakkum Āka nelluk kalamāka nāḷḷoṉṟukku Amutupaṭi Arici nā{ṉ} nāḻiyum tiruviḷakkeṇṇai [3+]〈4〉 ḷi **Arcci**ppārvacamey ceytu ta〈ra〉kkaṭavomākavum Itil tiṟampi{ṉ}ṉā{r}ruṇṭākil Uṇṭikaiyyilum pa**ṭṭi**kaiyyilum kā**ṭṭā**te nicatam paṉṉiraṇṭu kāṇam **daṇḍa**miṭakkaṭavomāka Oṭṭikkuṭuttom **mahās-abhai**yom Itu vi [5+]〈5〉 ṭai ceytār ceyta pāvaṅ koḷvār Itu **śrī māheśvara rakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.157 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Page 83, item 157.